

第13回日ソ沿岸市長会議コミュニケ

1991年8月23・24日、ウラジオストク市において第13回定期日ソ沿岸市長会議が開催された。

会議には、日本側から代表団長 新潟市長 長谷川義明、秋田市助役 土田康雄、能代市助役 金田廣實、男鹿市助役 伊藤孝悦、山形市長 金澤忠雄、酒田市長 大沼 昭、村山市長 佐藤昌一郎、豊栄市長 小川竹二、柏崎市収入役 田中哲男、上越市経済部長 山口弘司、富山市水道事業管理者 高城清治、水見市経済部長 吉田定男、新潟市産業建設部副参事 能登久寿雄、高岡市助役 藤井孝、金沢市助役 奥 清、七尾市助役 市橋 章、舞鶴市助役 藤田忠史が、

ソ連側から全ソ対外都市関係協会ハバロフスク支部長 代表団長 パンチェンコ アレクサンドル セミョーノビチ、イルクーツク州ジェレズノゴルスク・イリムスキー市人民代議員ソビエト執行委員会議長 アレクセーエフ ボリス グリゴリー エビチ、ウラジオストク市人民代議員ソビエト執行委員会議長 プリノフ エブゲーニー ミハイロビチ、ハバロフスク市執行委員会経済問題担当第一副議長ニコラエフ レフ ニコラエビチ、ホルムスク市人民代議員ソビエト執行委員会議長 ドルギフ ニコライ ピョートルビチ、ウラン・ウデ市人民代議員ソビエト執行委員会総務局長 ボルトニャーギン イーゴリ アレクセーエビチ、イルクーツク市人民代議員ソビエト執行委員会総務局長 ラスポビン ウラヂーミル ペトロービチが、

会議来賓として、日本側から在（ソ連邦）ナホトカ日本国総領事館 領事 村松昭南、ソ連側からロシア共和国外務省三等書記官 アレクセーエフ セルゲイ ユーリエビチが

また、会議オブザーバーとして、日本側から函館市農林水産部長 梶谷晃一、鯉ヶ沢町長 齋藤禮次郎、ソ連側からビロビヂャン市人民代議員ソビエト執行委員会議長 ボロトノフ ビクトル ウラヂーミロビチ、ヤクーツク市人民代議員ソビエト幹部会副議長 ナザロフ セミョン ニコラエビチが参加した。

実務協力、友好、相互理解の雰囲気で開催された会議においては、「日ソ両国都市間の友好・文化関係拡大」並びに「日ソ地域経済協力における都市の役割」に関する問題が審議された。

日ソ双方の会議参加者は、両国間の真摯な相互理解に基づいた友好的な真の善隣関係を発展させるために、一層の努力を払う決意を表明した。

この意味で、日ソ両都市の代表は、最終的な戦後処理の文書となる両国間の平和条約の締結に向けて現在払われている努力を歓迎する。

双方は、1991年4月、M. S. ゴルバチョフ ソ連邦大統領が日本を訪問した際、北方領土問題が審議されたこと、さらにこの会談が日本とソ連邦の友好関係発展に大きな肯定的な影響を与えたことを確認する。

会議参加者は、山形市における前回会議以降、当地域で姉妹都市の数が増えたことを満足の意をもって指摘した。

双方は、日ソ沿岸市長会と全ソ対外都市関係協会ハバロフスク支部間の関係の発展は、当地域における善隣関係の強化に利し、さらに文化、観光、スポーツ関係の発展が、両国民のより良き相互理解を促進するとの意見で一致した。

日本とソ連の都市代表者は、日ソ経済協力の問題を検討したこと並びに実務者が本会議に参加した事実を高く評価した。

ソ連側は日本側代表団に対し、ソ連邦にとって政治的に複雑な時期に開催された第13回定期日ソ沿岸市長会議に参加することを決意した勇気に対し深い謝意を表した。

日本側代表団は、ロシア共和国指導部がソ連邦において最も複雑な政治情勢にある時期に本会議を開催した姿勢を支持する旨表明した。

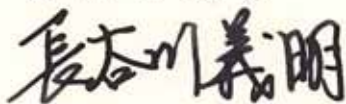
会議参加者は、日本とソ連邦の都市間並びに地域間の関係を発展させるため、日ソ沿岸市長会議は有意義であり必要であることをあらためて確認した。

日本側は、代表団のソ連滞在中、困難な状況にもかかわらず代表団に示された温かい、友好的な歓迎に感謝の意を表した。

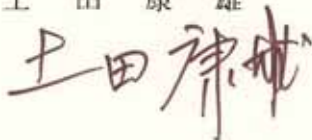
第14回日ソ沿岸市長会議を1993年日本で開催することが合意された。

日ソ沿岸市長会代表幹事
新潟市長

長谷川 義明



秋田市を代表して 助役
土田 康雄



全ソ対外都市関係協会ハバロフスク支部長

A. S. パンチェンコ



ジェレスノゴルスク・イリムスキー市を代表
して 執行委員会議長

B. G. アレクセーエフ



能代市を代表して 助役
金 田 廣 實

金田広実

男鹿市を代表して 助役
伊 藤 孝 悦

伊藤孝悦

山形市を代表して 市長
金 澤 忠 雄

金澤忠雄

酒田市を代表して 市長
大 沼 昭

大沼昭

村山市を代表して 市長
佐 藤 昌 一 郎

佐藤昌一郎

豊栄市長を代表して 市長
小 川 竹 二

小川竹二

柏崎市を代表して 収入役
田 中 哲 男

田中哲男

上越市を代表して 経済部長
山 口 弘 司

山口弘司

ウラジオストク市を代表して 執行委員会議長
E. M. プリノフ

E. M. Priouf

ハバロフスク市を代表して 執行委員会
第一副議長

L. N. ニコラエフ

L. N. Nikolayev

ホルムスク市を代表して 執行委員会議長
N. P. ドルギフ

N. P. Dolguyev

ウラン・ウデ市を代表して 執行委員会
総務局長

I. A. ポルトニヤギン

I. A. Portnyagin

イルクーツク市を代表して 執行委員会
総務局長

V. P. ラスポビン

V. P. Raspoivin

富山市を代表して 水道事業管理者

高 城 清 治

高城清治

氷見市を代表して 経済部長

吉 田 定 男

吉田定男

新湊市を代表して 産業建設部副参事

能 登 久 寿 雄

能登久寿雄

高岡市を代表して 助役

藤 井 孝

藤井孝

金沢市を代表して 助役

奥 清

奥 清

七尾市を代表して 助役

市 橋 章

市橋章

舞鶴市を代表して 助役

藤 田 忠 史

藤田忠史

1991年8月24日

ウラジオストク市

КОММЮНИКЕ

XIII ВСТРЕЧИ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ИСПОЛКОМОВ ГОРОДОВ ВОСТОЧНОЙ СИБИРИ И ДАЛЬНОГО ВОСТОКА И МЭРОВ ГОРОДОВ ЗАПАДНОГО ПОВЕРЕЖЬЯ ЯПОНИИ

С 23 по 24 августа 1991 года в городе Владивостоке проходила очередная Международная Встреча председателей исполкомов городов Восточной Сибири и Дальнего Востока и мэров городов Западного побережья Японии.

Во встрече приняли участие с японской стороны:

- Есиаки Хасэгага - мэр города Ниигата - глава делегации,
Ясуо Цутида - заместитель мэра города Акита,
Хироми Канэда - заместитель мэра города Носиро,
Коуэцу Ито - заместитель мэра города Ога,
Тадао Канадзава - мэр города Ямагата,
Акира Оонума - мэр города Саката,
Сеитиро Сато - мэр города Мураяма,
Такэдзи Огава - мэр города Тоесака,
Тэцуо Танака - заместитель мэра по финансовым делам города Касивадзаки,
Хиродзи Ямагути - заведующий отделом экономики муниципалитета города Дзезцу,
Сэидзи Такаги - начальник водопроводного управления города Тояма,
Садао Есида - заведующий отделом экономики муниципалитета города Хими,
Кусуо Ното - заместитель начальника отдела промышленности и строительства муниципалитета города Синминато,
Такаси Фудзии - заместитель мэра города Такаока,
Киеси Оку - заместитель мэра города Канадзава,
Акира Итихаси - заместитель мэра города Нанао,
Тадаси Фудзита - заместитель мэра города Майдзуру.

С советской стороны:

- Панченко Александр Семенович - председатель Хабаровского отделения ассоциации по связям советских и зарубежных городов - глава делегации,
Алексеев Борис Григорьевич - председатель исполкома Нижнеилимского районного Совета народных депутатов Иркутской области,
Блинов Евгений Михайлович - председатель исполнительного комитета Владивостокского городского Совета народных депутатов,
Николаев Лев Николаевич - первый заместитель председателя Хабаровского исполнительного комитета по экономическим вопросам,
Долгих Николай Петрович - председатель исполнительного комитета Холмского городского Совета народных депутатов,
Портнягин Игорь Алексеевич - управляющий делами исполнительного комитета Улан-Удэнского Совета народных депутатов,

Раслопин Владимир Петрович - управляющий делами Иркутского исполнительного комитета городского Совета народных депутатов,

Почетными гостями встречи были:
с японской стороны

Тэруми Мурамацу - консул Ген-консульства Японии в городе Находке, /СССР/,

с советской стороны

Алексеев Сергей Юрьевич - третий секретарь Министерства иностранных дел РСФСР.

Гостями встречи были:

с японской стороны

Коуити Кадзия - заведующий отделом сельского, лесного и рыбного хозяйства муниципалитета города Хакодате,

Рэидзиро Саито - мэр города Адзигасава.

С советской стороны:

Болотнов Виктор Владимирович - председатель исполнительного комитета Бирабиджанского Совета народных депутатов,

Назаров Семен Николаевич - заместитель председателя президиума Якутского городского Совета народных депутатов.

На встрече, проходившей в обстановке делового сотрудничества, дружбы и взаимопонимания, были обсуждены вопросы "расширения дружественных и культурных связей между городами обеих сторон" и "роли городов в региональном экономическом сотрудничестве".

Участники встречи с советской и японской сторон выразили свою решимость прилагать дальнейшие усилия для развития дружественных, по-настоящему добрососедских отношений между двумя странами, основанными на искреннем взаимопонимании.

В этой связи представители советских и японских городов приветствуют осуществляемые в настоящее время усилия в направлении заключения мирного договора между двумя странами, как документа окончательного послевоенного урегулирования. Обе стороны констатируют, что во время визита в Японию в апреле 1991 года президента СССР М.С. Горбачева обсуждались проблемы северных территорий и что эти переговоры оказали большое положительное влияние на развитие дружественных отношений между Японией и СССР.

Участники встречи с удовлетворением отметили, что после предыдущей встречи в г. Ямагата увеличивается количество породненных городов в регионе.

Стороны пришли к единодушному мнению, что развитие отношений между Ассоциацией мэров городов западного побережья Японии и Хабаровским отделением Ассоциации по связям советских и зарубежных городов служит интересам укрепления добрососедских отношений в регионе, а развитие культурных, туристических и спортивных связей способствует лучшему взаимопониманию жителей обеих стран.

Представители городов Японии и СССР дали высокую оценку рассмотрению вопроса Японо-советского экономического сотрудничества и факту участия во встрече деловых людей.

Советская сторона выражает глубокую признательность всей Японской делегации за проявленное мужество при принятии решения об участии в очередной ХШ Международной встрече председателей исполкомов городов Восточной Сибири и Дальнего Востока и мэров городов Западного побережья Японии, состоявшейся в сложное в политическом отношении для СССР время.

Японская делегация выразила поддержку руководству РСФСР за ту линию, которую оно проводило во время сложившейся политической ситу-

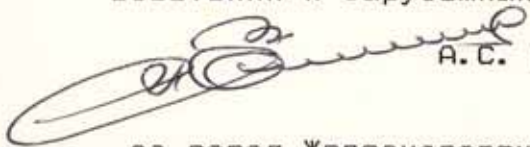
ации в СССР.

Участники встречи еще раз подтвердили тот факт, что встречи мэров прибрежных городов Японии и Дальнего Востока СССР полезны и необходимы для развития отношений между городами и регионами Японии и СССР.

Японская сторона выразила чувство благодарности теплому дружественному приему, несмотря на трудности, возникшие во время пребывания делегации в СССР.

Было достигнуто соглашение о том, что XIV встреча мэров городов западного побережья Японии и председателей горисполкомов городов Восточной Сибири и Дальнего Востока будет проведена в 1993 г. в Японии.

Председатель Хабаровского
отделения ассоциации по связям
советских и зарубежных городов


А.С. Панченко

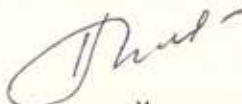
за город Железногорск-Илимский:
Председатель Нижнеилимского гор-
исполкома


Б.Г. Алексеев

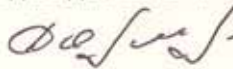
за город Владивосток:
Председатель Владивостокского
горисполкома


Е.М. Блинов

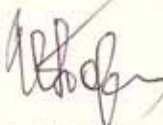
за город Хабаровск:
Первый заместитель председателя
горисполкома


Л.Н. Николаев

за город Холмск:
Председатель горисполкома


Н.П. Долгих

за город Улан-Удэ:
Управляющий делами гориспол-
кома


И.А. Портнягин

за город Иркутск:
Управляющий делами гориспол-
кома


В.П. Располин

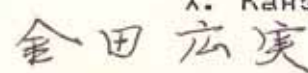
Председатель Ассоциации
мэров городов Западного
побережья Японии,
мэр города Ниигата

Е. Уасогава

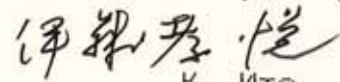

за город Акита:
Заместитель мэра города

Я. Цутида

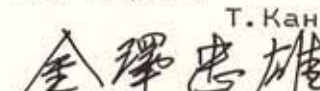
за город Носиро:
Заместитель мэра города

Х. Канада


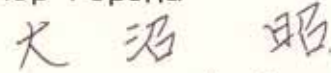
за город Ога:
Заместитель мэра города


К. Ито

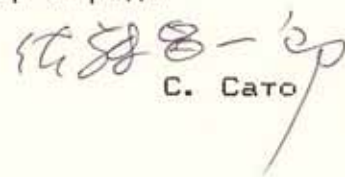
за город Ямагата:
Мэр города

Т. Канадзава


за город Саката:
Мэр города


А. Онума

за город Мураяма:
Мэр города


С. Сато

за город Тоесака:
Мэр города

Т. Огава

岡田 隆二

за город Касивадзаки:
Заместитель мэра города

Т. Танака

田中 裕男

за город Дзезцу:
Зав.отделом экономики
муниципалитета

С. Есида

山口 弘司

за город Тояма:
Нач. водопроводного уп-
равления

高城 清治

С. Такаги

за город Хими:
Зав. отделом экономики
муниципалитета

С. Есида

吉田 走男

за город Синминато:
Зам. начальника отдела
промышленности муници-
палитета

能登 弘隆

К. Нато

за город Такаока:
Заместитель мэра города

藤井 孝

Н. Фудзии

за город Канадзава:
Заместитель мэра города

奥 清

Оку

за город Нанао:
Заместитель мэра города

市橋 章

А. Итихаси

за город Майдзуру:
Заместитель мэра города

春田 忠史

Т. Фудзита

24 августа 1991 года

г. Владивосток